

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2007.

Art. 3. De Minister bevoegd voor het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 maart 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs,
Mevr. M. ARENA
De Minister van Ambtenarenzaken,
M. DAERDEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 1315

[C – 2008/33022]

7. FEBRUAR 2008 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Exekutive Bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes vom 19. Dezember 1988

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere des Artikels 7, § 7, Nr.6;

Auf Grund des am 25. Oktober 2007 abgegebenen Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Auf Grund der am 8. November 2007 erteilten Einwilligung des Ministers des Haushalts;

Auf Grund des Gutachtens 43.887/2 des Staatsrates, das am 19. Dezember 2007 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, Nr. 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Ministers für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - An Artikel 23 des Erlasses der Exekutive vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes, ersetzt durch den Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 4. November 2004, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. Paragraph 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 Um die Bewertung zu bestehen, muss der Kandidat:

1. in jedem der Fächer «Deutsch» und «Mathematik» mindestens 50 % der Punkte erreichen;
2. für die theoretischen Fachkenntnisse in jedem der beiden vom Institut festgelegten Hauptfächer mindestens 50 % der Punkte erreichen;
3. für die Gesamtheit der anderen Fächer, als diejenigen, die unter den Nummern 1 und 2 erwähnt werden, mindestens eine Durchschnittsnote von 50 % erreichen.»

2. Paragraph 5 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 5 – Für die Prüfungen wird eine zweite Sitzung vorgesehen, die spätestens am 30. August stattfindet. Zwischen der ersten und der zweiten Prüfungssitzung müssen mindestens zwei Wochen Zeit liegen.»

3. Paragraph 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 6 - Die Kandidaten, die Prüfungen nicht bestanden haben, können sich in den jeweiligen einzelnen Fächern, in denen sie die erforderliche Mindestpunktzahl von 50 % nicht erreicht haben, zu den Prüfungen A, B oder I der zweiten Sitzung einschreiben.

Der Klassenrat legt die Inhalte für die Prüfungen der zweiten Sitzung fest.»

Art. 2 - In dem durch den Erlass vom 4. November 2004 abgeänderten Artikel 21 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. in Absatz 4 werden die Wörter «oder Erstellen einer Ferienarbeit» gestrichen;
2. in Absatz 5 werden die Wörter «oder Ferienarbeit» gestrichen.

Art. 3 - In dem durch den Erlass vom 4. November 2004 abgeänderten Artikel 24, § 1 desselben Erlasses werden die Worte «und Ferienarbeiten» gestrichen.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.
Eupen, den 7. Februar 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 1315

[C - 2008/33022]

**7 FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
modifiant l'arrêté de l'exécutif du 19 décembre 1988
relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les classes moyennes**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes Moyennes et les PME, notamment l'article 7, § 6°;

Vu l'avis de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, émis le 25 octobre 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 novembre 2007;

Vu l'avis n° 43.887/2 du Conseil d'Etat, émis le 19 décembre 2007 en application de l'article 84, § 1, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 23 de l'arrêté de l'Exécutif du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les Classes moyennes, remplacé par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 4 novembre 2004, est modifié comme suit :

1° Le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3 - Pour satisfaire à l'évaluation, le candidat doit obtenir :

1° au moins 50 % des points dans les branches « allemand » et mathématiques »;

2° au moins 50 % des points en connaissances professionnelles théoriques dans les deux branches principales déterminées par l'Institut;

3° au moins une moyenne de 50 % pour l'ensemble des branches autres que celles mentionnées aux points 1° et 2°. »

2° Le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5 - Une deuxième session d'examens est prévue pour le 30 août au plus tard.

Deux semaines au moins doivent séparer les deux sessions. »

3° Le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6 - Les candidats qui n'ont pas réussi des examens peuvent s'inscrire aux examens A, B ou I de la deuxième session pour les branches dans lesquelles ils n'ont pas obtenu le nombre minimal de points requis, à savoir 50 %.

Le conseil de classe détermine la matière des examens pour la deuxième session. »

Art. 2. L'article 21 du même arrêté, modifié par l'arrêté du 4 novembre 2004, est modifié comme suit :

1° dans le quatrième alinéa, les mots « ou effectuer des devoirs de vacances » sont supprimés;

2° dans le cinquième alinéa, les mots « ou effectué des devoirs de vacances » sont supprimés.

Art. 3. Dans l'article 24, § 1, du même arrêté, modifié par l'arrêté du 4 novembre 2004, les mots « et les devoirs de vacances » sont supprimés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 février 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 1315

[C — 2008/33022]

7 FEBRUARI 2008. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de executieve van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de middenstand

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, inzonderheid op artikel 7, § 7, 6°;

Gelet op het advies van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gegeven op 25 oktober 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 8 november 2007;

Gelet op het advies nr. 43.887/2 van de Raad van State, gegeven op 19 december 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 23 van het besluit van de Executieve van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de Middenstand, vervangen bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 4 november 2004, wordt als volgt gewijzigd :

1° Paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3 - Om bij de evaluatie te voldoen moet de kandidaat

1° minimaal 50 % van de punten behalen in de vakken « Duits » en « wiskunde »;

2° minimaal 50 % van de punten in de theoretische beroepskennis behalen in de beide door het Instituut bepaalde hoofdvakken;

3° minimaal een doorsnede van 50 % van de punten behalen voor alle andere vakken als degene die onder de punten 1° en 2° vermeld zijn. »

2° Paragraaf 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5 - Er wordt een tweede examenzittijd gepland die ten laatste op 30 augustus plaatsvindt. Er moeten ten minste twee weken zijn tussen beide zittingen. »

3° Paragraaf 6 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6 - De kandidaten die niet geslaagd zijn voor examens kunnen zich inschrijven voor de examens A, B of I van de tweede zittijd in de vakken waarvoor ze het vereist minimaal aantal punten, te weten 50 %, niet hebben behaald.

De klassenraad bepaalt de examenstof voor de tweede zittijd. »

Art. 2. Artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 4 november 2004, wordt als volgt gewijzigd :

1° in het vierde lid wordt de passus « of een vakantiewerk op te stellen » geschrapt;

2° in het vijfde lid wordt de passus « of het vakantiewerk » geschrapt.

Art. 3. In het artikel 24, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 4 november 2004, wordt de passus « en vakantiewerken » geschrapt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De Minister bevoegd inzake Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 februari 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme
B. GENTGES